



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

April 10th,
2022

Provides Financial Support for Children of Single-Mother and Single-Father Families to Enter School or to Advance to Higher Education [母子・父子家庭などの入学・進学支度金を支給します]

The town provides financial support for single-mother and single-father families whose children go on to higher education, such as high school, technical college, or vocational school, in this fiscal year. Families whose children have entered primary school or advanced to junior high school and have not applied for this program by the end of March will be accepted at the same time.

■ Eligible Persons: Those who meet the following conditions who have become a single-mother or single-father family due to the death of a spouse or divorce, or who are raising a child without a parent.

- Residents of the town who raise a child and live with the child.
- Those who are exempt from income tax for 2020.
- Those who are not receiving public assistance.

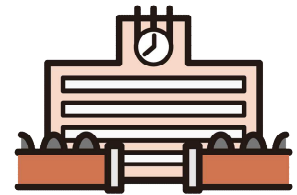
■ Amount Paid:

- For High School: ¥20,000
- For Junior High School: ¥15,000
- For Primary School: ¥10,000

■ How to Apply: Fill out necessary information in the application form, and apply it with required documents directly to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24rd counter on the 3rd floor of the town hall.

■ Deadline of Application: May 27th, 2022 (Fri.) except Saturdays, Sundays, and National Holidays.

For details including the required documents, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 352).



Japanese Language Class and School Subject Learning Support Program [日本語講座と教科学習支援事業]

Oizumi International Association is looking for participants for Japanese Language Classes and School Subject Learning Support Programs. If you wish to participate, please come directly to the venue on the day of the class.

□ Venue: The *Kenshu-shitsu* (Training Room)

on the 2nd Floor of *Kominkan Minami Bekkan* (South Annex of Town Public Hall) [Addr.: 2011-1 Yoshida, Oizumi-machi]

■ Japanese Language Class:

Anyone, regardless of level, is free to start studying Japanese at any time. Note that beginners may need to purchase a textbook.

- Date and Time: 7:00 PM ~ 9:00 PM on every Wednesday and Friday, and 10:00 AM ~ 12:00 Noon on every Sunday
(The schedule is subject to change, so please check the following website for details.)

Oizumi International Association [<https://www.oia-gunma.jp/>]

- Fee: ¥1,000 for 10 coupons (1 coupon/time) (Free for those who are 18 years old or younger)

■ School Subject Learning Support Program for foreign children and students:

For children and students who can speak Japanese but have difficulty to learn subjects in Japanese schools, voluntary supporters help their learning based on their study level one by one.

- Date and Time: 2:00 PM ~ 5:00 PM on Every Saturday
- Fee: Free of charge

For details, please contact the Oizumi International Association at ☎080-6812-0152.

Ukraine Humanitarian Crisis Relief Fund [ウクライナ人道危機救援金を受け付けています]

In Ukraine, the intensified fighting in various parts of the country has caused infrastructure damage and casualties, and many people have fled to neighboring countries for refuge. Relief funds for relief efforts in Ukraine and neighboring countries conducted by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, the International Committee of the Red Cross, and the Ukrainian Red Cross Society will be accepted at the Town Hall and the Town Social Welfare Council until May 31st, 2022 (Tue.).

For details, please contact the Welfare Division (*Fukushi-ka*) at ☎0276-62-2121 or Town Social Welfare Council (*Shakai-Fukushi-Kyogikai*) at ☎0276-63-2294.

目次

母子・父子家庭などの入学・進学支度金を支給します.....	1
日本語講座と教科学習支援事業.....	1
ウクライナ人道危機救援金を受け付けています.....	1
延長窓口、土曜窓口のご案内.....	1
税金納期のお知らせ.....	1
税務課からのお知らせ.....	2
5月は自動車税の納期.....	2
食品ロスへの取り組み.....	2
予防接種・検診等に関するお知らせ.....	3
町民満足度・意識調査にご協力ください.....	3
クロスボウ所持は禁止です.....	3
日曜・祝日当番医.....	4
5月の保健カレンダー.....	4
春の狂犬病予防注射.....	4

■ Service Hour Extension Day 【延長窓口】

Date: April 13, 20, 27
May 11 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in April 【今月の税金納期】

- Property Tax (1st Term)

Due Date: May 2nd (Mon.)

Inquire of the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Service 【土曜窓口】

Date: April 16, 23, 30

May 7, 14

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

Information from Taxation Division [税務課からのお知らせ]

Municipal taxes are divided into ordinary taxes and earmarked taxes. The ordinary taxes are used for a variety of projects, and the earmarked taxes are used for special purposes.

[Ordinary Taxes]

Resident Tax (Individual):

- Individuals who have a domicile in the town as of January 1st of the relevant year and had income in the previous year are taxed.
- Individuals who have a office, a business establishment, and real estate in the town even though they do not have a domicile in the town as of January 1st of the relevant year are also taxed.

Resident Tax (Corporate): Corporations that have a office, a business establishment, a dormitory, and etc. are taxed.

Property Tax: Those who own property in the town as of January 1st of the relevant year are taxed.

Light Vehicle Tax: Those who own light motor vehicles and etc. as of April 1st of the relevant year are taxed.

Tobacco Tax: This tax is included in the price of cigarettes sold in town.

[Earmarked Taxes]

City Planning Tax: This tax is used for the city planning projects such as roads, sewers, parks, and so on, and is levied on owners of land and houses located in urbanized areas as of January 1st of the relevant year.

National Health Insurance Tax: This is a tax that people support each other so that people can receive medical treatments without anxiety. The tax is levied by the head of the household with the insured person.

For details, please contact the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.572 & 574).

■ FY2021(Reiwa-3) Oizumi Town Municipal Taxes Payment Due Date

The payment due date of the taxes for FY2022 is shown on the right.

Bank transfer is a convenient way to pay your tax. If you wish, please apply for it to the Taxation Division, the Tax Collection Division (the 9th & 10th counter on the 1st floor of the town hall) or banks directly.

For details, please contact the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.582).

■ Light Vehicle Tax Notices will be sent.

Light vehicle tax notices will be sent around early May to those who own light motor vehicles and etc. as of April 1st.

Due Date of the payment: May 31st (Tue.)

Payment Methods: You can pay the tax at financial institutions listed on the notice, convenience stores, smartphone apps, and the Tax Collection Division at the 9th counter on the 1st floor of the town hall.

< Reduction and Exemption System for the Disabled >

If light motor vehicles owned by a physically disabled person meet certain conditions, the light vehicle tax on the vehicle will be exempted by application. Since application every year is required, please apply for it by May 31st (Tue.) after receiving the tax notice.

For details, please contact the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.575).

Payment Due Date of Municipal Taxes for FY2022

Tax Items	Due Date
Property Tax: 1st term	May 2nd (Mon.)
Light Vehicle Tax: 1st term	May 31st (Tue.)
Resident Tax: 1st term	June 30th (Thu.)
Property Tax: 2nd term National Health Insurance Tax: 1st term Nursing Care Premium: 1st term Long-Life Medical Care Premium: 1st term	August 1st (Mon.)
Resident Tax: 2nd term National Health Insurance Tax: 2nd term Nursing Care Premium: 2nd term Long-Life Medical Care Premium: 2nd term	August 31st (Wed.)
National Health Insurance Tax: 3rd term Nursing Care Premium: 3rd term Long-Life Medical Care Premium: 3rd term	September 30th (Fri.)
Property Tax: 3rd term National Health Insurance Tax: 4th term Nursing Care Premium: 4th term Long-Life Medical Care Premium: 4th term	October 31st (Mon.)
Resident Tax: 3rd term National Health Insurance Tax: 5th term Nursing Care Premium: 5th term Long-Life Medical Care Premium: 5th term	November 30th (Wed.)
Property Tax: 4th term National Health Insurance Tax: 6th term Nursing Care Premium: 6th term Long-Life Medical Care Premium: 6th term	December 26th (Mon.)
Resident Tax: 4th term National Health Insurance Tax: 7th term Nursing Care Premium: 7th term Long-Life Medical Care Premium: 7th term	January 31st (Tue.) 2023
National Health Insurance Tax: 8th term Nursing Care Premium: 8th term Long-Life Medical Care Premium: 8th term	February 28th (Tue.) 2023

Motor Vehicle Tax is due on May 31st.

[5月は自動車税の納期]

The Motor Vehicle Tax is levied on owners of automobiles registered at the transport bureau as of April 1st.

The tax notice will be sent around early May from the automobile tax office.

So please pay the tax by the due date.

■ Due Date: May 31st, 2022 (Tue.)

■ How to pay:

You can pay the tax by using the tax notice at banks in the prefecture, post-offices, automobile tax offices, the *Gyosei-Kenzei Jimusho*, convenience stores, internet banking, ATM corresponding to "Pay-easy". You can pay the tax by credit cards via the web-site "F-REGI *Kokin-Shihara*", or you can also use the smartphone apps (LINE Pay & PayPay) to pay the tax.

If you have any questions, please contact *Tatebayashi Gyosei Kenzei Jimusho* at ☎0276-72-4461.

Initiatives to Avoid Food Loss [食品ロスへの取り組み]

The town is promoting efforts to address food loss. Please take the following actions at home.

■ Points to consider when purchasing and using food products

- Don't buy extra food.
- Peel vegetables and fruits thinly.
- If you overcook a dish, freeze or remake it.

■ Points to consider for disposal of food products

- Drain thoroughly and dispose of in burnable trash.
- Bury directly in fields, etc.
- Use a composter or electric garbage disposal.

※ The town subsidizes the purchase of composters and electric garbage disposals for the purpose of reducing food waste and composting as a measure against food loss.

For more information about subsidies, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 561 & 562).

<< Vaccinations in FY2022(Reiwa-4) >>

Vaccinations are planned as shown on the right. Please receive vaccinations at the specified age and during the specified period. Please inquire with the medical institution before receiving vaccinations.

※ Please note that active recommendation of cervical cancer vaccine has been resumed.

<< Wakaba Medical Checkup >>

The town will conduct *Wakaba* Medical Checkups for those who are aged between 19 and 39.

- Checkup contents:
Physical Measurement, Blood Pressure, Urinalysis(Sugar, Protein)
Blood Test(Liver Function, Lipid, Blood Sugar), Medical Examination
- Eligible Persons:
Those born between 4/2/1983 and 4/1/2004 who have an address in the town on the day of the checkup.
- The Date and location:

	Date	Location	Reception Time
May	25 Wed.	Yorikido Minami Kominkan	8:30 - 11:00
	27 Fri.	Hokubu Kominkan	
	29 Sun.	Health & Welfare General Center	
	30 Mon.	Tobu Kominkan	
Jun.	12 Sun.	Health & Welfare General Center	9:30 - 11:00
	14 Tue.	Yosen-Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura Exhibition Hall Build.	
	25 Sat.	Health & Welfare General Center	
Jul.	20 Wed.	Yoshida Higashi Kominkan	8:30 - 11:00
Aug.	8 Mon.		
	9 Tue.		
	19 Fri.	Health & Welfare General Center	
Sep. Oct.	20 Tue. 31 Mon.		

FY2022 Vaccination List

Type of Vaccination	Age for Vaccination
Rotavirus	2 months ~ 24 weeks of age (Rotarix) 2 months ~ 32 weeks of age (Rota Teq)
Hib	2 to 60 months of age
Children's Pneumococcus	2 to 60 months of age
Hepatitis B	Up to 1 year of age
4 Types Mixed (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, and Inactive Polio)	3 to 90 months of age
Inactive Polio	3 to 90 months of age
BCG	Up to 1 year of age
Chicken Pox	12 to 36 months of age
Measles Rubella Combined	12 to 24 months of age
	5 years old or higher but less than 7 years old Men born between 4/2/1962 and 4/1/1979
Japanese Encephalitis	3 to 4 years old
	4 to 5 years old
	9 years old or higher but less than 13 years old
2 Types Mixed (Diphtheria and Tetanus)	11 years old or higher but less than 13 years old
Cervical Cancer	Women from the equivalent of the 1st grade of junior high school to the 1st grade of high school
	Women aged 17 or higher in FY2022 and born on or after April 2nd, 1997
Elderly Person's Pneumococcus	Born from 4/2/1957 to 4/1/1958
	Born from 4/2/1952 to 4/1/1953
	Born from 4/2/1947 to 4/1/1948
	Born from 4/2/1942 to 4/1/1943
	Born from 4/2/1937 to 4/1/1938
	Born from 4/2/1932 to 4/1/1933
Born from 4/2/1927 to 4/1/1928	
Born from 4/2/1922 to 4/1/1927	

For details, please contact the Health Promotion Division at ☎0276-62-2121.

※ Please note that the schedule and the venue are subject to change in order to prevent the spread of COVID-19.

- Self-Payment Fee: ¥500
- How to Apply: Please apply to the Health Promotion Division directly or by phone at ☎0276-62-2121 in advance.

<< Antibody Test and Vaccination against Rubella for Males >>

The town is conducting the antibody test and the vaccination against Rubella for men who were born between 4/2/1962 and 4/1/1979. If you have the "coupon ticket" for them which has already been sent to the eligible persons, please receive the antibody test first. If the test result shows that your antibody is not enough, please receive the vaccination.

- How to receive: Please bring the "coupon ticket" to the medical checkup venue at your work place, the Town's specific medical check-up, or medical institutions participating in this project, and receive the test and the vaccination.
- Fee: Free of charge

※ The validity of the "Coupon Tickets" issued in FY2019 for men born between 4/2/1972 and 4/1/1979 has been extended until the end of February, 2023. If you have lost your "Coupon Ticket", please come to the Health Promotion Division with your identification documents to have it reissued.

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.

<< Subsidy for the Comprehensive Medical Examination >>

The town subsidizes a part of the expense for the Comprehensive Medical Examination for the insured of the National Health Insurance or the Gunma Prefecture Long-Life Medical Care System.

For details, please contact the National Health Insurance Division (*Kokumin-Kenka-Hoken-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.542).

Town Resident Satisfaction and Awareness Survey [町民満足度・意識調査にご協力ください]

The town conducts an annual "Town Resident Satisfaction and Awareness Survey".

The purpose of this survey is to inform town residents about the 35 measures listed in the implementation plan of the "Oizumi Town Comprehensive Plan 2019", to understand "how they feel about the current situation of the town" and "how they evaluate the town government," and to use the results as reference for future project development.

Survey forms will be mailed in late April. When you receive it, please understand of the purpose of this survey and cooperate with us.

■ Target: 1,800 people randomly selected from residents in Oizumi Town who are 18 years old and older.

■ How to Reply: Online: Please follow the instructions enclosed to answer online, or

Mail: Please mail the completed survey form with a self-addressed envelope.

■ Deadline of Answer: May 6st, 2022 (Fri.)

For details, please contact the Strategic Planning Division (*Kikaku-Senryaku-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 272).

Prohibition of Crossbows [クロスボウ所持は禁止です]

By the amendment to the Firearms and Swords Control Law, possession of a crossbow without a permit after March 15, 2022 will be illegal and subject to imprisonment for up to three years or a fine of up to 500,000 yen. If you have it, please bring it to the police station immediately. For details, please contact the Oizumi Police Station at ☎0276-62-0110.

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: Area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ☒: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhinolaryngologist ENT doctor (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
Apr. 17 Sun.	Mari Ladies Clinic ☎76-7775 (Tatebayashi)	Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi)	Takagi Seike-Geka only AM ☎62-6611 (Oizumi)	Kawamura lin ☎72-1337 (Tatebayashi)
Apr. 24 Sun.	Goga Clinic ☎73-7587 (Tatebayashi)	Suganuma lin ☎72-9090 (Tatebayashi)	Tatebayashi lin ☎74-2112 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
Apr. 29 Fri.	Itakura Clinic ☎70-4080 (Itakura)	Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)	
May 01 Sun.	Kasahara lin ☎55-2537 (Oura)	Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura)	Inoue lin ☎82-1131 (Itakura)	
May 03 Tue.	Mizuho Clinic ☎20-1122 (Oizumi)	Abe lin ☎62-5428 (Oizumi)	Horii Clinic ☎55-2100 (Tatebayashi)	
May 04 Wed.	Yuzawa lin ☎62-2209 (Oizumi)	Hoshino Clinic ☒ ☎70-7200 (Tatebayashi)	Tanuma lin ☎88-9223 (Oura)	
May 05 Thu.	Arai Clinic ☎20-1220 (Oizumi)	Ogiwara Clinic ☒ ☎61-1133 (Oizumi)	Takagi Seike-Geka only AM ☎62-6611 (Oizumi)	
May 08 Sun.	Morishita lin ☎73-7776 (Tatebayashi)	Takei Shonika ☒ ☎76-2525 (Tatebayashi)	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi)	

•After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

•Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

•Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in May [5月の保健カレンダー] ★

☒Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
07 Sat.	13:00 - 15:00	Parents Class	Pregnant Mothers and their family ☒
09 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
10 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ☒
12 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
13 Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
17 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
18 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
19 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	
23 Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
24 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ☒

•Location is the Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

•As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

•Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

•Parenting should be a cooperative effort by all family members. If you have any problems, please consult with us.

Rabies Vaccination in Spring [春の狂犬病予防注射]

Spring Rabies Vaccinations (group shots) for FY2022 will be administered by the town. According to the Rabies Prevention Law, the registration of dogs aged 91 days old or more is required once in their life, and the rabies vaccination once a year is also required. If you own dogs, please be sure to register your dogs and have them vaccinated without fail.

■ Registration: Once in a dog's lifetime

■ Frequency of Rabies Vaccination: Once a Year

■ Date, Time, and Location: **9:30 - 11:30 on May 14th, 2022 (Sat.) at North Parking Lot of the town hall**

☒ Animal hospitals belonging to Gunma Veterinary Medical Association are also doing the registration and the vaccination.

If the vaccination was not given during the period of the group shot, please take it at an animal hospital. Please check with your animal hospital for the fees, as they may differ.

■ Fee: ¥3,500 per registered dog for the vaccination only.

¥6,500 per dog for the registration and the vaccination.

■ Note: Please be sure to notify the Environmental Development Division (Kankyo-Seibi-ka) at the 5th counter on the 1st floor of the town hall of any changes in the registration information such as the death of your dog or a change in the owner.

< Clean up dog's droppings! >

Many people are annoyed by dog's owners who were leaving droppings on riverbeds, sidewalks, rice paddy roads, and etc. You, the owner, must clean up your dog's droppings when you walk your dog. Dog waste should be buried in your yard or disposed of as "Burnable Trash" in small amounts in plastic bags to prevent the contents from flying around.

For details, please contact the Environment Development Division (Kankyo-Seibi-ka) at ☎0276-63-3111(ext. 562).

